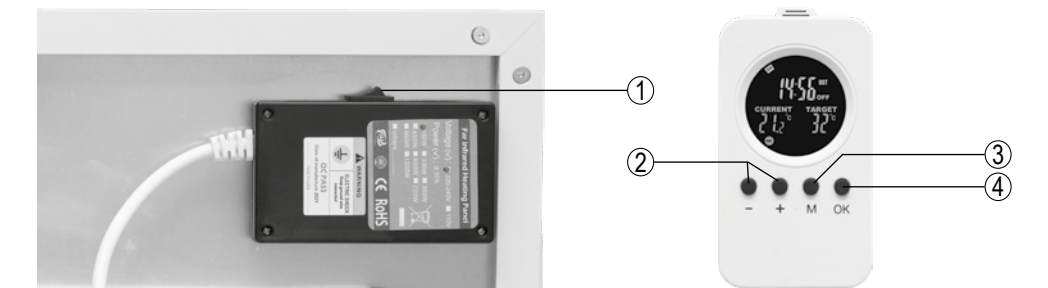


# FKIR 962

## eredeti használati utasítás

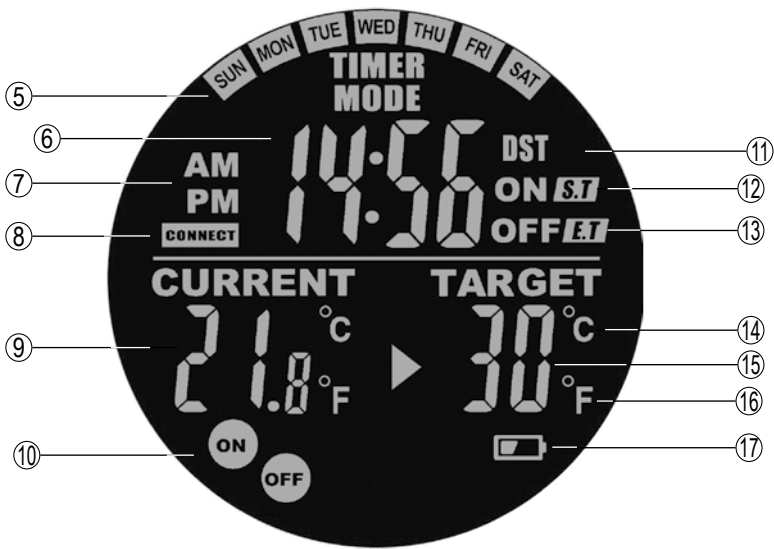


Figure 1 • 1.ábra • 1. obrázok • fig. 1. • 1. skica • 1. obrázek • Slika 1.



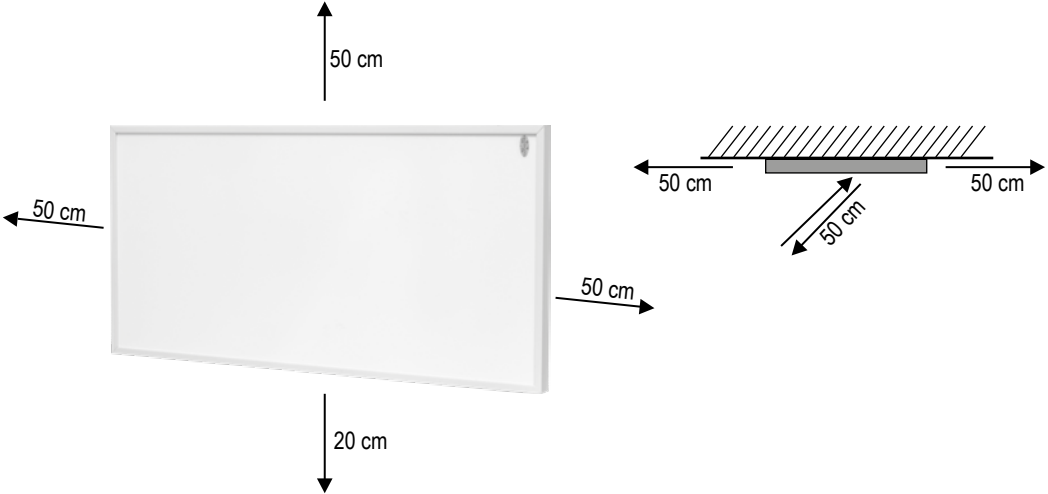
|    | EN                              | H                                    | SK                                    | RO                                      | SRB-MNE                                        | CZ                                              | HR-BIH                                                    |
|----|---------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|    | <b>STRUCTURE</b><br>(Figure 1.) | <b>FELÉPÍTÉS</b><br>(1. ábra)        | <b>ŠTRUKTÚRA</b><br>(1. obrázok)      | <b>STRUCTURĂ</b><br>(Figura 1.)         | <b>SASTAVNI DELOVI</b><br>(1. skica)           | <b>POPIS</b><br>(1. schéma)                     | <b>DIJELOVI UREĐAJA</b><br>(Slika 1.)                     |
| 1. | on/off button                   | be-/kikapcsoló gomb                  | za-/vypínacie tlačidlo                | butonul pornit/oprit                    | glavni prekidač                                | tlačítko zapínání/<br>vypínání                  | tipka za uključivanje/<br>isključivanje                   |
| 2. | thermostat setting<br>buttons   | termosztát állító<br>gombok          | tlačidlá pre<br>nastavenie termostatu | butoanele de reglare<br>a termostatului | tasteri termostata                             | tlačítka pro nastavení<br>termostatu            | tipke za podešavanje<br>termostata                        |
| 3. | program selection<br>button     | program választó<br>gomb             | tlačidlo pre<br>nastavenie režimu     | butonul de selectare a<br>programului   | odabir programa                                | tlačítko pro volbu<br>programů                  | tipka za odabir<br>programa                               |
| 4. | on/off button,<br>stepping, OK  | be-/kikapcsoló gomb,<br>léptetés, OK | za-/vypínač,<br>krokovanie, OK        | butonul pornit/oprit,<br>pas, OK        | uključivanje i<br>isključivanje,<br>koraci, OK | tlačítko<br>zapínání/vypínání,<br>nastavení, OK | tipka za uključivanje/<br>isključivanje,<br>pomicanje, OK |

Figure 2 • 2.ábra • 2. obrázok • fig. 2. • 2. skica • 2. obrázek • Slika 2.



|     | EN                                 | H                                         | SK                                          | RO                                                 | SRB-MNE                                                 | CZ                                          | HR-BIH                                                          |
|-----|------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|     | STRUCTURE<br>(Figure 2.)           | FELÉPÍTÉS<br>(2. ábra)                    | ŠTRUKTÚRA<br>(2. obrázek)                   | STRUCTURĂ<br>(Figura 2.)                           | SASTAVNI DELOVI<br>(2. skica)                           | POPIS<br>(2. schéma)                        | DIJELOVI UREDAJA<br>(Slika 2.)                                  |
| 5.  | day                                | nap                                       | deň                                         | zi                                                 | dan                                                     | den                                         | dan                                                             |
| 6.  | active program                     | aktív program                             | aktívny program                             | program activ                                      | aktuelni program                                        | aktivní program                             | aktivan program                                                 |
| 7.  | a.m., p.m.                         | délelőtt, délután                         | predpoludnie, dopoludnie                    | înainte de prânz, după-amiază                      | pre podne, posle podne                                  | dopoledne, odpoledne                        | jutro, poslijepodne                                             |
| 8.  | connection status                  | készülékhez kapcsolódás állapota          | stav pripojenia k prístroju                 | starea conexiunii dispozitivului                   | status konekcije                                        | stav připojení k zařízení                   | status veze uredaja                                             |
| 9.  | measured temperature               | mért hőmérséklet                          | nameraná teplota                            | temperatura măsurată                               | merena temperatura                                      | měřená teplota                              | izmjerena temperatura                                           |
| 10. | device status                      | készülék állapota                         | stav prístroja                              | starea dispozitivului                              | status uredaja                                          | stav topného tělesa                         | status uredaja                                                  |
| 11. | Daylight Saving Time (DST) ON, OFF | nyári időszámítás (DST) be (ON), ki (OFF) | letný čas (DST) zapnutý (ON), vypnutý (OFF) | ora de vară (DST) activată (ON), dezactivată (OFF) | letnje računanje vremena (DST) uklj. (ON), isklj. (OFF) | letní čas (DST) zapnutí (ON), vypnutí (OFF) | ljetno računanje vremena (DST) uključeno (ON), isključeno (OFF) |
| 12. | program start time                 | program indulási ideje                    | čas spustenia programu                      | ora de începere a programului                      | vreme pokretanja programa                               | čas spuštění programu                       | vrijeme početka programa                                        |
| 13. | program end time                   | program vége ideje                        | čas skončenia programu                      | ora de încheiere a programului                     | vreme kraja programa                                    | čas ukončení programu                       | vrijeme završetka programa                                      |
| 14. | Centigrade degree temperature      | hőmérséklet kijelzése °C mértékegységgel  | zobrazenie teploty v °C                     | afișarea temperaturii în °C                        | jedinica mere temperature °C                            | vyobrazení teploty v hodnotách °C           | prikaz temperature u °C                                         |
| 15. | target temperature                 | beállított hőmérséklet                    | nastavená teplota                           | temperatura setată                                 | pođešana temperatura                                    | nastavená teplota                           | pođešana temperatura                                            |
| 16. | Fahrenheit degree temperature      | hőmérséklet kijelzése °F mértékegységgel  | zobrazenie teploty v °F                     | afișarea temperaturii în °F                        | jedinica mere temperature °F                            | vyobrazení teploty v hodnotách °F           | prikaz temperature u °F                                         |
| 17. | low battery warning                | alacsony elemfeszültség kijelzés          | kontrolka nízkeho napätia batériei          | indicarea tensiunii scăzute a bateriei             | indikator stanja baterije daljinskog upravljača         | signalizace nízkého stavu nabití baterie    | indikator slabe baterije                                        |

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

### **FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
5. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
6. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkor országban érvényes biztonsági előírásokat!
7. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
8. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
9. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
10. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
11. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közvetlen közelében használni!
12. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
13. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
14. A felszerelésnél vegye figyelembe a fal alapanyagát, teherbírását!
15. Mielőtt áram alá helyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!
16. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
17. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!

18. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ( $< 5 \text{ m}^2$ ), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
19. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
20. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
21. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
22. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
23. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
24. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
25. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
26. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
27. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
28. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
29. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
30. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
31. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
32. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
33. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
34. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
35. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
36. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
37. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
38. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
39. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
40. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
41. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
42. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
43. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!
44. Ne hegessen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
45. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
46. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
47. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

48. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.

49. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk

## ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!



Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



## TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TULMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Vegye ki a dobozból a készüléket.
3. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a 3. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
4. A készülékhez kapott fúrósablon segítségével készítsen a mellékelt, vagy a használni kívánt tipliknek megfelelő furatokat a falba.
5. Helyezze a tipliket a furatokba, majd a mellékelt, vagy a használni kívánt csavarokat csavarozza be a tiplikbe úgy, hogy a csavarfejek a fal síkjából kb. 10 mm-t álljanak ki.
6. Illessze a készülék hátán lévő furatokat a csavarokra, majd tolja el a készüléket balra, és engedje le. Győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon, vagy plafonon.
7. A készülék kapcsolója kikapcsolt állásban legyen!
8. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## HIBAELHÁRÍTÁS

| Hibajelenség                                    | A hiba lehetséges megoldása                   |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| a készülék fűtési fokozatban nem fűt            | ellenőrizze a hálózati tápellátást            |
|                                                 | ellenőrizze a termosztát beállításait         |
|                                                 | aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem |
| sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem | tisztítsa meg a készüléket                    |

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet.

## AZ ELEMEEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

# **H** HIBRID FŰTŐTEST

## **JELLEMZŐK**

hibrid fűtőtest, beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • ötvözi az infrapanelek kellemes és gazdaságos üzemeltetését és a klasszikus fűtési módoktól megszokott hőérzetet • távirányítóval vezérelhető • 960 W teljesítmény • elektronikus termosztát a távirányítóban • heti program • falra, vagy plafonra szerelhető kivitel • automatikus kikapcsolás túlmelegedés esetén

## **ÜZEMELTETÉS**

Kapcsolja be a készüléket az alján található főkapcsoló segítségével (1). A készülék ekkor röviden sípol, a tápegységen lévő piros LED pedig világít, és a készülék készen áll a távirányító csatlakoztatására.

Csatlakoztassa a távirányítót a készülékhez az alábbiak szerint:

1. Helyezzen a távirányítóba 2x1,5V AAA elemet, ügyelve a helyes polarításra
  2. Tartsa nyoma a távirányító – és + gombjait (2), amíg villogva meg nem jelenik a CONNECT felirat a kijelzőjén
  3. Sikeres kapcsolódás esetén a villogó CONNECT felirat folyamatosan vált, és a készülék tápegységen lévő zöld LED világít.
- A készüléket a távirányító segítségével vezérelheti.

## **Nap és idő beállítása**

1. Tartsa lenyomva a készülék programválasztó (3) gombját, amíg a távirányító kijelzőjén meg nem jelenik villogva a 24h felirat.
2. Ekkor a termosztát állító + és – gombokkal választhat a 24h és 12h időkijelzés között, majd nyomja meg a távirányító be-/kikapcsoló gombját (4).
3. A termosztát állító + és – gombokkal állítsa be a napot, majd nyomja meg a (4) gombot.

| SUN      | MON   | TUE  | WED    | THU       | FRI    | SAT     |
|----------|-------|------|--------|-----------|--------|---------|
| Vasárnap | Hétfő | Kedd | Szerda | Csütörtök | Péntek | Szombat |

4. A termosztát állító + és – gombokkal állítsa be az órát, majd nyomja meg a (4) gombot.
5. A termosztát állító + és – gombokkal állítsa be a percet, majd nyomja meg a (4) gombot.
6. A termosztát állító + és – gombokkal kapcsolja be (ON) vagy ki (OFF) a nyári időszámítás programot (DST), majd nyomja meg a (4) gombot.
7. A termosztát állító + és – gombokkal válasszon °C vagy °F hőmérséklet kijelzés között, majd nyomja meg a (4) gombot. Ezzel sikeresen beállította a készüléken az aktuális időt.

## **A készülék üzemeltetése**

A távirányító be-/kikapcsoló gombjával (4) bármikor be-, illetve kikapcsolhatja a készüléket. Kikapcsolt (OFF) állásban a távirányító be-/kikapcsoló gombjának (4) megnyomására először megjelenik a TARGET felirat a beállított hőmérséklet értékkel. Ekkor a termosztát állító + és – gombokkal beállíthatja a szoba kívánt hőmérsékletét, 0 és 70°C között, majd a távirányító be-/kikapcsoló gombjának (4) újbóli megnyomásával bekapcsolhatja a készüléket. Amennyiben a környezeti hőmérséklet 3 °C-kal a beállított érték alá esik, a készülék bekapcsol (ON). Ha a környezet hőmérséklete 1 °C-kal meghaladja a beállított értéket, a készülék kikapcsol.

Figyelem! Amennyiben a termosztát által érzékelt hőmérséklet 0 °C alá esik, a termosztáton a mért hőmérséklet (CURRENT) az LL hibaüzenetet fogja jelezni, amennyiben 70 °C fölé megy akkor pedig a HH hibaüzenetet.

## **Heti program beállítása**

1. Nyomja meg a készülék program választó gombját (3).
2. A (3) gomb használatával navigáljon a kívánt napra.
3. A termosztát állító + és – gombok segítségével állítsa be a bekapcsolás idejét (óra) (S.T), majd nyomja meg az OK gombot
4. A termosztát állító + és – gombok segítségével állítsa be a kikapcsolás idejét (óra) (E.T), majd nyomja meg az OK gombot.
5. A termosztát állító + és – gombok segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet (TARGET), majd nyomja meg az OK gombot.
6. Sikeres beállítás esetén a távirányító kijelzőjén az aktuális idő felett a MODE felirat villog.

## **Ablaknyitás érzékelés**

Az ablaknyitás érzékelés funkció aktív, ha a távirányító kijelzőjén olvasható ennek visszajelzője (OPEN). Ha a készülék a helyiség levegőjének hirtelen csökkenését méri, a funkció működésbe lép és a visszajelző villogni kezd. A készülék automatikusan kikapcsol. Nyomja meg bármelyik gombot a távirányítón a készülék újbóli elindításához. Ekkor a készülék a legutóbb használt beállított hőmérséklettel kapcsol vissza.

A túlmelegedés elleni védelem túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, hogy nem gátolja-e valami a levegő szabad áramlását. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

## **MŰSZAKI ADATOK**

tápellátás: ..... 230 V~ / 50 Hz  
teljesítmény ..... 960 W  
fűtőtest mérete: ..... 119,5 x 80,5 x 4 cm  
IP védettség: ..... IP20: Víz behatolása ellen nem védett!  
Jelátviteli frekvencia/teljesítmény ..... 2,4 GHz / <1 mW  
tömege: ..... 6,6 kg